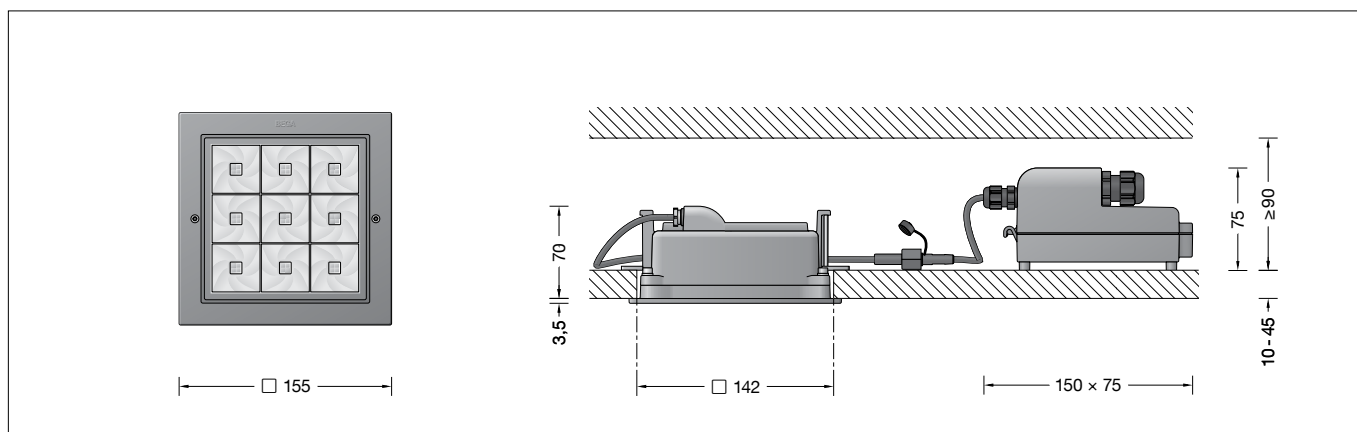


BEGA**24 682**

Deckeneinbau-Tiefstrahler
Recessed ceiling downlight
Plafonnier-spot à encastrer



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit streuender Lichtstärkeverteilung.
Mit externem DALI-steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Sicherheitsglas mit optischer Struktur
Silikondichtung
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
BEGA Vortex Optics®
Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben
Erforderliche Einbauöffnung 142 x 142 mm
Einbautiefe 70 mm
Erforderlicher Freiraum für das Netzteil oberhalb der Decke von 90 mm
Externes Netzteilgehäuse mit elektrischem Anschlussraum aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
BEGA Ultimate Driver®
LED-Netzteil · DALI-steuerbar
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Anzahl der DALI-Adressen: 1
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von ø 4–10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Anschlussklemmen 2,5[□]
0,7 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen Leuchte und Netzteil
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse II
 Ballwurfsicher nach DIN VDE 0710 Teil 13
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,2 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Instructions for use

Application

Recessed ceiling luminaire with wide beam light distribution.
With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Safety glass with optical structure
Silicone gasket
Reflector surface made of pure aluminium
BEGA Vortex Optics®
Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
Required recessed opening 142 x 142 mm
Recessed depth 70 mm
Required clearance for the power supply unit above the ceiling of 90 mm
External power supply unit housing with electrical connection compartment made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
LED power supply unit · DALI controllable
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Number of DALI addresses: 1
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable ø 4–10 mm, max. 5 x 1.5[□]
Connecting terminals 2.5[□]
0,7 m connection cable with plug between the luminaire and the power supply unit
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class II
 Ballproof according to DIN VDE 0710 part 13
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 1.2 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer à répartition lumineuse diffuse.
Avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour encastrément dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Verre de sécurité à structure optique
Joint silicone
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
BEGA Vortex Optics®
Boîtier de montage avec 2 griffes de fixation et vis de guidage
Réservation nécessaire 142 x 142 mm
Profondeur d'encastrement 70 mm
Le bloc d'alimentation requiert un dégagement de 90 mm au-dessus du plafond
Boîtier de bloc d'alimentation externe avec compartiment de raccordement électrique en matière synthétique renforcé à la fibre de verre (polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
Bloc d'alimentation LED · Pilotage DALI
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Nombre d'adresses DALI : 1
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de ø 4–10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Bornier 2,5[□]
Câble de raccordement 0,7 m avec fiche entre le luminaire et le bloc d'alimentation
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II
 Résistant aux chocs de ballon selon DIN VDE 0710 partie 13
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 1,2 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäuses **13501**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von 142 x 142 mm und eine Einbautiefe von mindestens 70 mm erforderlich.

Das externe Netzteil benötigt oberhalb der Decke einen Freiraum von mindestens 90 mm (siehe Skizze).

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Elektrischen Anschluss an dem beiliegenden Netzteil vornehmen:

Schraube lösen und Deckel vom

Anschlussgehäuse aufklappen.

Netzanschlussleitung durch die

Leitungsverschraubung führen und

elektrischen Anschluss vornehmen. Zur

digitalen Ansteuerung sind die mit DALI

gekennzeichneten Klemmen zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die

Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Wird in der Anschlussleitung ein Schutzleiter

mitgeführt, so ist dieser an der mit „E“

gekennzeichneten Klemme aufzulegen. Bei

Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte

Blindstopfen durch den beiliegenden Dichtring

zu ersetzen. Leitungsverschraubungen fest

anziehen. Deckel auf Anschlussgehäuse

montieren.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse

in die Deckenöffnung schieben.

Führungsschrauben gleichmäßig von Hand

anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden!

Beim Anziehen müssen die Befestigungs-

krallen auf die Zwischendecke schwenken. Die

Leuchte wird festgesetzt.

Bei Linksrotation schwenken die

Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte

kann dann wieder aus der Einbauöffnung

entnommen werden.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.

You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **13501**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of 142 x 142 mm with a minimum installation depth of 70 mm is required.

The external power supply unit requires a minimum of 90 mm clearance above the ceiling (see drawing).

The claws grip behind the ceiling cladding.

The minimum thickness of the ceiling cladding is 10 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

Establish the electrical connection using the enclosed power supply unit:

Undo the screw and lift the cover off the

connection housing.

Pass the power connecting cable through the

screw cable gland and make the electrical

connection. Use the terminals for digital

control marked with DALI. If these terminals

are not used, the luminaire will operate at full

light output. If a protective earth conductor is

included in the connecting cable, it must be

connected to the terminal marked "E". The

factory-installed dummy plug must be replaced

with the enclosed sealing ring for through-

wiring. Tighten the screw cable glands securely.

Fit the cover on the connection housing.

Connect plug part of the luminaire with power

supply unit.

Push external LED power supply unit and

luminaire housing into the ceiling cut-out.

Hand-tighten the guide screws evenly. Do not

use an electric screwdriver!

When tightening the screws, the fixing claws

must swivel onto the inside of the suspended

ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing

claws swivel back and the luminaire can be

removed.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre

site web www.bega.com.

Installation

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **13501**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de 142 x 142 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 70 mm sont nécessaires.

Le bloc d'alimentation externe requiert un dégagement minimum de 90 mm au-dessus du plafond (voir schéma).

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 10 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Raccordement électrique au bloc

d'alimentation fourni :

Desserrer la vis et ouvrir le couvercle du boîtier de connexion.

Faire passer le câble de raccordement par

le presse-étoupe et établir le raccordement

électrique. Pour le pilotage numérique, utiliser

les borniers marqués DALI. Si ces borniers ne

sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à

la puissance lumineuse maximale. Si le câble

de raccordement contient un fil de terre, il

convient de le raccorder sur le bornier marqué

« E ». Pour un branchement en dérivation,

l'obturateur installé en usine doit être remplacé

par le joint d'étanchéité fourni. Serrer fermement

les presse-étoupes. Installer le couvercle sur la

boîte de connexion.

Raccorder le connecteur embrochable du

luminaire avec le bloc d'alimentation.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et

le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Serrer uniformément à la main les vis de

positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur

batterie !

Lors du serrage les griffes de fixation doivent

pivoter sur le faux plafond. Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les griffes de

fixation pivotent dans la position initiale et le

luminaire peut alors être retiré de la découpe

de plafond.

Leuchtmittel		Lamp		Lampe	
Modul-Anschlussleistung	17,5 W	Module connected wattage	17.5 W	Puissance raccordée du module	17,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	20,2 W	Luminaire connected wattage	20.2 W	Puissance raccordée du luminaire	20,2 W
Bemessungstemperatur	t _a = 25 °C	Rated temperature	t _a = 25 °C	Température de référence	t _a = 25 °C
Umgebungstemperatur	t _{a max} = 35 °C	Ambient temperature	t _{a max} = 35 °C	Température d'ambiance	t _{a max} = 35 °C
Bei Einbau in Dämmung	t _{a max} = 25 °C	When installed in heat-insulating material	t _{a max} = 25 °C	Installation dans un matériau d'isolation	t _{a max} = 25 °C
24 682 K3		24 682 K3		24 682 K3	
Modul-Bezeichnung	LED-0586/830	Module designation	LED-0586/830	Désignation du module	LED-0586/830
Farbtemperatur	3000 K	Colour temperature	3000 K	Température de couleur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80	Colour rendering index	CRI > 80	Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2965 lm	Module luminous flux	2965 lm	Flux lumineux du module	2965 lm
Leuchten-Lichtstrom	2250 lm	Luminaire luminous flux	2250 lm	Flux lumineux du luminaire	2250 lm
Leuchten-Lichtausbeute	111,4 lm/W	Luminaire luminous efficiency	111,4 lm/W	Rendement lum. d'un luminaire	111,4 lm/W
24 682 K4		24 682 K4		24 682 K4	
Modul-Bezeichnung	LED-0586/840	Module designation	LED-0586/840	Désignation du module	LED-0586/840
Farbtemperatur	4000 K	Colour temperature	4000 K	Température de couleur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80	Colour rendering index	CRI > 80	Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3010 lm	Module luminous flux	3010 lm	Flux lumineux du module	3010 lm
Leuchten-Lichtstrom	2284 lm	Luminaire luminous flux	2284 lm	Flux lumineux du luminaire	2284 lm
Leuchten-Lichtausbeute	113,1 lm/W	Luminaire luminous efficiency	113,1 lm/W	Rendement lum. d'un luminaire	113,1 lm/W
Lichttechnik		Lighting technology		Technique d'éclairage	
Halbstreuwinkel 41°		Half beam angle 41°		Angle de diffusion à demi-intensité 41°	
Reinigung · Pflege		Cleaning · Maintenance		Nettoyage · Entretien	
Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.		Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.		Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.	
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.		Do not use high pressure cleaners.		Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.	
Bitte beachten Sie:		Please note:		Attention :	
Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.		Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.		Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.	
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.		It is needed to remove residual moisture.		Il sert à absorber l'humidité résiduelle.	
Austausch des LED-Moduls		Replacing the LED module		Remplacement du module LED	
Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.		The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.		La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.	
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.		The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.		Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.	
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.		The module can be replaced by qualified persons using standard tools.		Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.	
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.		Disconnect the system and open the luminaire.		Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.	
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.		Please follow the installation instructions for the LED module.		Respecter la fiche d'utilisation du module LED.	
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.		Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.		Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.	
		Defective glass must be replaced.		Un verre endommagé doit être remplacé.	
		Close the luminaire.		Fermer le luminaire.	
Ergänzungsteile		Accessories		Accessoires	
13 501 Einbaugehäuse		13 501 Installation housing		13 501 Boîtier d'encastrement	
Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.		A separate instructions for use can be provided upon request.		Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est disponible.	

Ersatzteile		Spares		Pièces de rechange	
Ersatzglas mit Rahmen weiß	25 000 007	Spare glass with frame white	25 000 007	Verre de rechange avec anneau blanc	25 000 007
Ersatzglas mit Rahmen silber	25 000 008	Spare glass with frame silver	25 000 008	Verre de rechange avec anneau argent	25 000 008
LED-Netzteil	DEV-0312/500	LED power supply unit	DEV-0312/500	Bloc d'alimentation LED	DEV-0312/500
LED-Modul 3000 K	LED-0586/830	LED module 3000 K	LED-0586/830	Module LED 3000 K	LED-0586/830
LED-Modul 4000 K	LED-0586/840	LED module 4000 K	LED-0586/840	Module LED 4000 K	LED-0586/840
Reflektor	76 001 431 .A	Reflector	76 001 431 .A	Réflecteur	76 001 431 .A
Dichtung	83 000 842	Gasket	83 000 842	Joint	83 000 842